

## Commission de coopération environnementale



### **Compte rendu de la séance spéciale avec des représentants des collectivités tribales et autochtones et des gouvernements tenue dans le cadre de la réunion annuelle du Groupe consultatif sur le projet de registre nord-américain des rejets et des transferts de polluants**

**le 30 novembre 2006  
à San Diego, en Californie**

La réunion commence avec une bénédiction de M<sup>me</sup> Teodora Cuero, une aînée Kumeyaay de La Huerta, une collectivité de l'État de Baja California, au Mexique. Le directeur des programmes de la CCE, M. Doug Wright, souhaite la bienvenue aux participants et estime très intéressant de travailler en collaboration plus étroite avec des représentants de collectivités tribales et autochtones. Il mentionne que le Comité consultatif public mixte (CCPM) et d'autres entités ont incité la CCE à travailler de cette façon avec ces collectivités, et que celle-ci a cherché des moyens à cette fin, particulièrement dans le cadre du projet de registre nord-américain des rejets et des transferts de polluants (RRTP). Il indique également que d'autres projets de la CCE, dont ceux sur la gestion rationnelle des produits chimiques et sur les énergies renouvelables, offrent également aux autochtones la possibilité de participer aux activités de la CCE.

Le gestionnaire du projet de RRTP de la CCE, M. Keith Chanon, fait état des différents types de renseignements que l'on peut trouver sur les nombreux sites Web concernant les RRTP. Il précise qu'il s'agit de registres gouvernementaux nationaux, mais que des organisations non gouvernementales (ONG), des sociétés industrielles et des organismes internationaux diffusent également de l'information sur ces registres. Un document

résumant l'information disponible dans chaque site Web est distribué à chaque participant (ce document figure en annexe). Les exposés présentés durant la réunion sont consultables sur le site Web de la CCE, à l'adresse <[www.cec.org](http://www.cec.org)>.

Un représentant de chacun des trois gouvernements nationaux présente chaque site de RRTP ainsi que ses caractéristiques, et indique aux représentants des collectivités tribales et autochtones comment procéder pour se renseigner sur les rejets et les transferts de substances chimiques qui ont cours dans leur collectivité :

- Site Web de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) du Canada : <[http://www.ec.gc.ca/pdb/npri/npri\\_home\\_f.cfm](http://www.ec.gc.ca/pdb/npri/npri_home_f.cfm)>.
- Site Web du *Toxics Release Inventory* (TRI, Inventaire des rejets toxiques) des États-Unis : <<http://www.epa.gov/tri/>>.
- Site Web du *Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes* (RETC, Registre de rejets et de transferts de polluants) du Mexique : <<http://app1.semarnat.gob.mx/retc/index.php>>.

Un représentant de l'ONG canadienne Environmental Defence fait un bref exposé au sujet du site Web PollutionWatch et indique que celui-ci se sert de l'information sur la santé et l'environnement de l'organisme américain Scorecard ainsi que de la base de données appariées de la CCE pour présenter les données de l'INRP canadien et classer les secteurs industriels. Le site Web de PollutionWatch, qui est cogéré par Environmental Defence, se trouve à l'adresse <<http://www.pollutionwatch.org/>>.

M<sup>me</sup> Isabel Kreiner fait une démonstration du site Web *À l'heure des comptes en ligne*, qui permet de consulter une base de données appariées sur 204 substances chimiques qui sont visées au même titre par les inventaires canadien et américain. Ce site comprendra sous peu les données de l'inventaire mexicain. Le site *À l'heure des comptes en ligne* se trouve à l'adresse <<http://www.cec.org/takingstock/>>.

Un délégué de l'État de Baja California, représentant la *Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas* (CDI, Commission nationale pour le développement des peuples autochtones), M. Marco de la O. Miranda, explique en quoi consiste le point de vue des autochtones du Mexique en matière d'environnement. Il ajoute que la CDI offre son soutien et des conseils aux migrants et aux collectivités autochtones afin qu'ils puissent se développer de façon durable (p. ex., en bâtissant des écoles, en les aidant à exploiter une entreprise comme l'élevage de poulet, en leur offrant de l'aide juridique et en construisant des routes et d'autres infrastructures).

Le président de l'*Instituto de Culturas Nativas de Baja California*, (Institut des cultures autochtones de l'État de Baja California), M. Javier Ceseña, mentionne que les principales activités de cet organisme ont trait à la santé, à la culture et au développement durable. Il se consacre également à un projet d'écotourisme qui vise à assurer du travail et un revenu à des gens qui fabriquent des objets artisanaux avec des matériaux naturels. Il mentionne également que des problèmes environnementaux causés par une diminution de l'approvisionnement en eau et de sa qualité, par l'absence de règlements en ce qui concerne les lieux d'enfouissement et l'utilisation de pesticides et de fertilisants dans les

vignobles, ainsi que par la construction de nouveaux hôtels. Il estime qu'il faut dispenser une formation sur divers sujets environnementaux et entreprendre de nouvelles études sur les répercussions de ces activités commerciales sur l'environnement.

Le directrice de l'*American Indian Environmental Office* (Bureau environnemental des indiens d'Amérique), M<sup>me</sup> Carol Jorgensen, à l'*Environmental Protection Agency* (EPA, Agence de protection de l'environnement) des États-Unis, mentionne que celle-ci subventionne les collectivités tribales afin de renforcer leurs capacités. Dans certains cas, ces subventions servent de mise de fonds initiale pour des projets qui ont trait à l'eau, à la qualité de l'air et aux déchets solides. Il précise qu'un certain nombre de divisions de l'EPA et du gouvernement américain apportent leur aide aux collectivités tribales, notamment au *Tribal National Caucus* (Comité national des tribus), aux conseils sur les sciences, les pesticides, la qualité de l'air, l'eau et les déchets solides, et l'*Inter-Agency Tribal Group* (Groupe tribal interinstitutionnel). M<sup>me</sup> Jorgensen précise que 31 tribus disposent maintenant de leurs propres normes en matière de qualité de l'eau, et ajoute que l'EPA et Santé Canada tiendront une réunion de planification, au début de 2007, en vue d'organiser une conférence autochtone.

Les participants soulèvent plusieurs questions tout au long de la journée, dont les suivantes :

- Des préoccupations au sujet du changement de régime alimentaire, de la malnutrition, des problèmes de santé et de la multiplication des maladies au sein des collectivités tribales.
- Des préoccupations au sujet de la quantité et la qualité de l'eau.
- Des préoccupations au sujet de l'utilisation de pesticides et de pratiques agricoles contestables à proximité des réserves.
- Des préoccupations au sujet de l'installation de maquiladoras, d'hôtels et d'établissements industriels à proximité des réserves.
- Des préoccupations au sujet des ordures, des sites d'enfouissement, du brûlage des ordures et de déchargements illicites qui constituent des sources de pollution.
- Du mécontentement devant l'impossibilité d'obtenir des renseignements au sujet de l'enfouissement d'ordures et de déchargements illicites, ainsi qu'à l'égard du manque de conseils sur les poursuites prévues par la loi, du manque d'information et du manque de suite donnée aux préoccupations.
- Dans de nombreuses collectivités, la population a peur d'être exposée à des substances chimiques toxiques et à la pollution.
- Des préoccupations au sujet des répercussions environnementales des installations militaires et de l'irresponsabilité dont font preuve ceux qui les dirigent.
- Des préoccupations au sujet des répercussions cumulatives des émissions provenant de nombreux établissements industriels et pas seulement d'un seul d'entre eux.
- La difficulté d'accomplir des progrès sur le plan environnemental en raison de conflits de compétence (les autorités gouvernementales ne peuvent inspecter et surveiller les établissements industriels qui se trouvent sur des terres tribales).

Les discussions permettent de cerner divers moyens pour que les données des RRTP soient utiles aux collectivités tribales, ainsi que plusieurs besoins et limites relativement à ces données :

- Les RRTP peuvent offrir de l'information sur les établissements industriels qui se trouvent dans une réserve ou à proximité, y compris ses rejets et transferts de substances chimiques, ses antécédents en matière d'application de la loi (dans certains cas), le nom et le numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer au sein de l'établissement pour lui faire part de préoccupations, les tendances temporelles de ces rejets et transferts, et les effets sur la santé et l'environnement d'une substance chimique qu'ils rejettent ou transfèrent.
- Les données des RRTP permettent de répondre à certaines questions sur les rejets et transferts d'établissements industriels, mais ne peuvent répondre à celles qui concernent l'enfouissement d'ordures, les déchargements illicites et les pratiques agricoles contestables.
- Les données des RRTP peuvent fournir de l'information pour éclairer les audiences tenues dans le cadre des demandes de permis industriel.
- Les données des RRTP peuvent aider à évaluer les répercussions environnementales dans une région et de compiler celles de plusieurs établissements industriels.
- Les sites Web des RRTP peuvent offrir des données de référence qui permettraient aux tribus de justifier leur demandes de subvention ainsi que d'enquêter et d'exercer un suivi des problèmes que cause la pollution atmosphérique.
- Les données des RRTP peuvent fournir de l'information aux conseils tribaux et aux assemblées communales en vue d'amorcer des discussions sur des questions environnementales.
- Il n'est pas facile de localiser les terres tribales en se servant des bases de données des RRTP. L'atlas national des États-Unis délimite ces terres et offre des liens avec les établissements visés par les RRTP (<[www.nationalatlas.gov](http://www.nationalatlas.gov)>).
- Il serait utile de pouvoir faire des recherches dans les bases de données des RRTP nationaux en fonction du nom des terres tribales et des zones environnantes en plus du code de zone ou du code postal.
- Les RRTP ne contiennent pas nécessairement des renseignements sur les établissements qui peuvent intéresser une tribu (peut-être parce qu'un établissement n'atteint pas le seuil de rejets ou de transferts qui l'oblige à produire une déclaration).
- Les données de RRTP doivent offrir de meilleurs liens avec l'information sur les effets que les polluants ont sur la santé et permettre de mieux comprendre à quel point ses effets sont néfastes.
- Nécessité de connaître les substances chimiques qui peuvent susciter des préoccupations.
- Nécessité de comprendre ce que signifient les chiffres des RRTP (p. ex., l'ampleur de certaines émissions comparativement à d'autres).
- Nécessité d'améliorer la qualité des données des RRTP et d'inviter la CCE à contribuer éventuellement à la comparaison des données et à leur amélioration afin que les collectivités tribales et autochtones saisissent beaucoup mieux leur signification.

M. Chanon entame la discussion à la suite des suggestions préconisant une collaboration permanente en faisant remarquer qu'il est possible de trouver des gens de premier plan qui s'intéressent à l'environnement au sein d'organismes tribaux ainsi que des spécialistes locaux afin qu'ils collaborent à l'élaboration d'une stratégie de sensibilisation et d'information. Il estime également nécessaire de diffuser davantage de renseignements sur les substances chimiques ainsi qu'au sujet de leurs effets sur la santé, et d'envisager la création d'un réseau autochtone de l'environnement à l'échelle de l'Amérique du Nord. M. Wright suggère de son côté de favoriser la formation, de dispenser des conseils pratiques, d'inviter des représentants autochtones à s'entretenir avec le CCPM et de commencer à participer aux activités de la CCE consistant à surveiller l'environnement.

Les participants expriment les souhaits suivants :

- L'utilité d'établir de nouvelles relations et des réseaux grâce aux réunions.
- La nécessité d'apprendre de quelle manière il est possible de s'associer avec une université.
- La nécessité de constituer une tribune commune, en établissant une liste d'utilisateurs ou un portail collectif.
- La demande à la CCE de coordonner un réseau autochtone.
- L'invitation à la CCE et à d'autres entités d'assister aux réunions du conseil tribal des États-Unis ou des comités tribaux.
- La nécessité de distribuer d'autres documents éducatifs et informatifs au sujet des RRTP et des questions environnementales.
- La nécessité de solliciter la participation de personnes déterminées afin de propager l'information environnementale, y compris les aînés, les jeunes, les membres d'associations de femmes et les chefs spirituels.
- La possibilité d'organiser un atelier sur les RRTP à l'intention des collectivités autochtones et tribales.
- L'aptitude de faire connaître les RRTP durant des réunions régionales de représentants autochtones et tribaux.
- L'organisation d'une cyberconférence sur les RRTP.

La secrétaire générale et présidente de la région centrale de la *Confederación Nacional Campesina de Indígenas y Productores Rurales*, M<sup>me</sup> Rosa Maria Armendariz Muñoz, offre de faire connaître aux chefs de tribu du Mexique l'information que diffuse la CCE sur les RRTP. De son côté, M<sup>me</sup> Nina Hapner propose de tenir une réunion régionale ou un atelier sur les RRTP et d'en parler au cours d'autres réunions autochtones.

M. Chanon remercie tous les participants de leur contribution et de leur volonté d'échanger des informations. Il déclare que la CCE examinera toutes les questions soulevées au cours de la réunion et qu'elle continuera de solliciter la participation des collectivités autochtones à ses activités dans toute l'Amérique du Nord. Il invite également les participants à rester en contact les uns avec les autres, de continuer de constituer un réseau dans les trois pays et de ne pas hésiter à faire part de toute autre suggestion à la CCE.

Les exposés de la réunion sont consultables dans le site Web de la CCE, à l'adresse <[www.cec.org](http://www.cec.org)>.

## Annexe A : Liste de participants



### *Special Session for Tribal and Indigenous Representatives and Governments*

### *Sesión Especial Para Representantes de Comunidades y Autóctonas y Gobiernos*

**San Diego, California, United States  
30 November 2006**

**Provisional list of Participants / Lista provisional de participantes**  
30-11-06

Please inform the Secretariat of any mistake or missing name  
Favor de informar al Secretariado de cualquier error u omisión

## **CANADA**

### **David Backstrom\***

Senior Advisor, Analysis & Interpretation  
Pollution Data Division  
Environment Canada, PVM 9<sup>th</sup> Floor  
351, St-Joseph Blvd  
Gatineau, QC K1A 0H3  
Tel: 819.953.6806  
Fax: 819.956.6047  
Email: [david.backstrom@ec.gc.ca](mailto:david.backstrom@ec.gc.ca)

### **Alain Chung \***

Director, Pollution Data Division  
Environment Canada  
351, St-Joseph Blvd  
Gatineau, Qué. K1A 0H3  
Tel: 819.994.3127  
Fax: 819.956.6047  
Email: [alain.chung@ec.gc.ca](mailto:alain.chung@ec.gc.ca)

### **Laurie Chan**

British Columbia Leadership Chair for Aboriginal  
Environmental Health  
University of Northern British Columbia  
3333 University Way  
Prince George, B.C. V2N 4Z9  
Tel: 250.960.5237  
Fax: 250.960.5163  
Email: [lchan@unbc.ca](mailto:lchan@unbc.ca)

### **Yancy Craig**

Policy Analyst  
Environment Canada  
International Affairs Branch  
4th Floor 10 Wellington Street  
Gatineau, Qué. K1A 0H3  
Tel: 819.953.7892  
Fax: 819.997.0199  
Email: [yancy.craig@ec.gc.ca](mailto:yancy.craig@ec.gc.ca)

**Jennifer Foulds**

Communications Director  
Environmental Defence / Pollution Watch  
317 Adelaide Street West, Suite 705  
Toronto, ON M4Y 1Z5  
Tel: 416.323.9521 x 232  
Fax: 416.323.9301  
Email: [jfoulds@environmentaldefence.ca](mailto:jfoulds@environmentaldefence.ca)

**Amy Nahwegahbow**

Research and Policy Analyst  
Environmental Stewardship Unit  
Assembly of First Nations  
473 Albert Street, suite 810  
Ottawa, ON K1R 5B4  
Tel: 613.241.6789 x 313  
Fax: 613.241.5808  
Email: [anahwegahbow@afn.ca](mailto:anahwegahbow@afn.ca)

**Gene Ouellette**

Stantec  
200 - 325 - 25th Street SE  
Calgary AB T2A 7H8  
Tel: 403.716.1421  
Fax: 403.716.8039  
Email: [gene.ouellette@stantec.com](mailto:gene.ouellette@stantec.com)

**Merrell-Ann Phare**

Executive Director / Legal Counsel  
Centre for Indigenous Environmental Resources  
3rd Floor, 245 McDermont Ave.  
Winnipeg, MB R3B 0S6  
Tel: 204.956.0660  
Fax: 204.956.1895  
Email: [maphare@cier.ca](mailto:maphare@cier.ca)

**Ronald Plain**

Consultant  
No. 2 - 1206 Tashmoo Ave  
Aamjiwnaang First Nation, ON N7T 8A6  
Tel: 519.337.3144  
Email: [rplain@mail.com](mailto:rplain@mail.com)

**Willem (Bill) Sluiman**

Executive Director  
Indigenous Cooperative on the Environment  
68 Queen Street P. O. Box 662  
Eganville, ON K0J 1T0  
Tel: 613.628.6209  
Fax: 613.628.6212  
Email: [bill@icenetwork.ca](mailto:bill@icenetwork.ca)

**UNITED STATES****Hector Aguirre**

Border Coordinator  
U. S. EPA, Region 9  
75 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
Tel: 415.972.3213  
Fax: 415.947.8026  
Email: [aguirre.hector@epa.gov](mailto:aguirre.hector@epa.gov)

**Cornelius Antone**

Environmental Specialist  
Tohono O'odham Nation - EPA  
P.O. Box 837  
Sells, AZ 85634  
Tel: 520.383.8113  
Fax: 520.383.8114  
Email: [cornelius.antone@tonation-nsn.gov](mailto:cornelius.antone@tonation-nsn.gov)

**Kristin Bolen**

GCO Associate  
EPA Toxics Release Inventory  
U.S. EPA Region 9  
75 Hawthorne St., CED 4  
San Francisco, CA 94105  
Tel: 415.972.3019  
Fax: 415.947.3583  
Email: [bolen.Kristin@epa.gov](mailto:bolen.Kristin@epa.gov)

**Norman Calero**

U.S. - Mexico Border Health Coordinator  
U. S. EPA, Region 9  
75 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
Tel: 415.972.3213  
Fax: 415.947.8026  
Email: [calero.norman@epa.gov](mailto:calero.norman@epa.gov)

**Nina Hapner**

Executive Director  
Native American / Environmental Protection  
Coalition  
42143 Avenida Alvarado, No. 2A  
Temecula, CA 92590  
Tel: 951.296.5595  
Fax: 951.296.5109  
Email: [naepc@naepc.com](mailto:naepc@naepc.com) /  
[tribalenvironmental@yahoo.com](mailto:tribalenvironmental@yahoo.com)

**Fidel Hyde**

CEPA Board  
Campo Tribe - EPA  
36190 Chyrch Rd  
Campo, CA 91906  
Tel: 619.972.1733  
Fax: 619.478.2758  
Email: [campotribeepa@aol.com](mailto:campotribeepa@aol.com)

**April Lee**

Environmental Specialist  
Native American / Environmental Protection  
Coalition  
42143 Avenida Alvarado, No. 2A  
Temecula, CA 92590  
Tel: 951.296.5595  
Fax: 951.296.5109  
Email: [naepc@naepc.com](mailto:naepc@naepc.com)

**Yvonne Perry**

Office Manager  
Native American / Environmental Protection  
Coalition  
42143 Avenida Alvarado, No. 2A  
Temecula, CA 92590  
Tel: 951.296.5595  
Fax: 951.296.5109  
Email: [naepc@naepc.com](mailto:naepc@naepc.com)

**Ben Smith \***

Associate Director, Toxics Release Inventory  
Program Division  
U. S. Environmental Protection Agency. Toxics  
Release Inventory Program Division (2844T)  
Office of Environmental Information  
1200 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, DC 20460  
Tel: 202.566.0816  
Fax: 202.566.0715  
Email: [smith.ben@epa.gov](mailto:smith.ben@epa.gov)

**Bryan Hargrove**

Environmental Program Assistant  
Rincon Tribe  
33750 Valley Center Rd.  
Valley Center, CA 92082  
Tel: 760.749.1051 x 2813  
Fax: 760.749.8901  
Email: [rinconepa@rincontribe.org](mailto:rinconepa@rincontribe.org)

**Carol Jorgensen**

Director, American Indian Environmental Office  
/ Office of Water  
US Environmental Protection Agency  
1201 Constitution Avenue, NW  
MC 4104M/Room 3334  
Washington, DC. 20460  
Tel: 202.564.5887  
Fax: 202.564.0298  
Email: [jorgense.carol@epa.gov](mailto:jorgense.carol@epa.gov)

**Mariela López**

Program Officer  
US EPA Region 9, TRI Program  
75 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
Tel: 415.972.3771  
Fax: 415.947.3583  
Email: [lopez.mariela@epa.gov](mailto:lopez.mariela@epa.gov)

**Jane Salazer**

CEPA Board  
Campo Tribe -A  
36190 Chyrch Rd  
Campo, CA 91906  
Tel: 619.972.1733  
Fax: 619.478.2758  
Email: [campotribeepa@aol.com](mailto:campotribeepa@aol.com)

**Colin Soto**

Tribal Representative for the U. S. Governmental  
Advisory Committee (GAC)  
Cocopah Tribe  
10241 Steamboat St.  
Somerton, AZ 85350  
Email: [soto10241@aol.com](mailto:soto10241@aol.com)

**Paula Stigler**

Environmental Health Specialist  
Pala Band of Missions Indians  
12196 Pala Mission Road  
Pala, CA 92059  
Tel: 760.891.3511  
Fax: 760.742.3189  
Email: [pstigler@palatribe.com](mailto:pstigler@palatribe.com)

**Tomás Torres**

Director, San Diego Border Office  
U. S. EPA, Region 9  
610 West Ash Street, Suite 905  
San Diego, CA 92101  
Tel: 619.235.4775  
Fax: 619.235.4771  
Email: [torres.tomas@epa.gov](mailto:torres.tomas@epa.gov)

**Steven Sumida**

Acting Executive Director  
Alaska Inter-Tribal Council  
1569 S. Bragaw St., Suite 102  
Anchorage, AL 99508  
Tel: 907.563.9334  
Fax: 907.563.9337  
Email: [aitc@alaskaintertribal.org](mailto:aitc@alaskaintertribal.org)

**Luis Troche**

US EPA GSC Rep  
US EPA, OIA  
1200 Pennsylvania Ave. NW (1660R)  
Washington, DC 20460  
Tel: 202.564.2870  
Email: [troche.luis@epa.gov](mailto:troche.luis@epa.gov)

**México****Rosa María Armendariz Muñoz**

Secretaria General y Presidenta de la Región  
Centro del CCDS  
Confederación Nacional Campesina  
de Indígenas y Productores Rurales A. C.  
CNCINPRO  
Puebla No. 302 Despacho 601  
México, D. F. 621  
Tel: 5255 5525 8618  
Fax: 5255 5525 8618  
Email: [cncinpro\\_ac@yahoo.com.mx](mailto:cncinpro_ac@yahoo.com.mx)

**Horacio González**

Director, Alianza para el Desarrollo Sustentable  
en las Comunidades Indígenas de Baja  
California (ADESU)  
Calle 8 No. 812 Zona Centro  
Ensenada, Baja California 22800  
Tel: 5264 6178 8780  
Fax: 5264 6178 8093  
Email: [director@adesu.org](mailto:director@adesu.org)

**Maricruz Rodríguez Gallegos \***

Directora de Regulación Industrial y RETC  
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos  
Naturales  
Av. Revolución 1425, Col. Tlacopác, Delegación  
Álvaro Obregon  
México, D.F. 1040  
Tel: 5255 5624 3389 / 91  
Fax: 5255 5624 3595  
Email: [mrgallegos@semarnat.gob.mx](mailto:mrgallegos@semarnat.gob.mx)

**Javier Ceseña**

Presidente  
Instituto de Culturas Nativas de B. C. A. C.  
Calle 8 No 812 Zona Centro  
Ensenada, Baja California 22800  
Tel: 5264 6178 8780  
Fax: 5264 6178 8093  
Email: [cunabc@telnor.net](mailto:cunabc@telnor.net)

**Marco de la O**

Ingeniero, Comisión Nacional Para el Desarrollo  
de los Pueblos Indígenas, Gobierno Federal,  
México  
Av. Vicente Guerrero No.185. Fracc. Bahía  
Ensenada, Baja California  
Tel: 5264 6177 0500  
Fax: 5264 6176 4275

**Rito Silva**

Comunidad de San José de la Zorra  
Baja California Mexico  
Can be reached through CUNA

**CEC SECRETARIAT**  
**393, St-Jacques Street West, suite 200**  
**Montreal, QC H2Y 1N9**  
**Tel: (514) 350-4300**

**Keith Chanon**  
Program Manager  
Pollutants and Health, PRTR  
Email: [kchanon@cec.org](mailto:kchanon@cec.org)

**Doug Wright**  
Director of Programs  
Email: [dwright@cec.org](mailto:dwright@cec.org)

**Cody Rice**  
Program Manager  
Environmental Information  
Email: [crice@cec.org](mailto:crice@cec.org)

**Jessica Levine**  
Consultant  
Email: [jlevine@cec.org](mailto:jlevine@cec.org)

**Sarah Rang**  
Partner  
Environmental Economics  
317 Adelaide Street West, Suite 705  
Toronto, ON M5V 1P9  
Tel : 416.972.7400  
Email: [srang@enveei.com](mailto:srang@enveei.com)

**Marilou Nichols**  
Assistant, Pollutants and Health  
Email: [mnichols@cec.org](mailto:mnichols@cec.org)

**Felipe Adrián Vázquez Galvez**  
Executive Director  
Email: [avazquez@cec.org](mailto:avazquez@cec.org)

**Evan Lloyd**  
Communications Director  
Email: [elloyd@cec.org](mailto:elloyd@cec.org)

**Danielle Vallée**  
Consultant  
Email: [dvallee@cec.org](mailto:dvallee@cec.org)

**Isabel Kreiner**  
Consultora  
UV Lateinamerika, SRL de CV  
Juan de la Barrera 95 - 402, Col. Condesa  
México, D.F. 6140  
Tel : 5255 5624 5757  
Email: [uvlatein@prodigy.net.mx](mailto:uvlatein@prodigy.net.mx)

**Olga Sotelo**  
Meeting Services Assistant  
Email: [osotelo@cec.org](mailto:osotelo@cec.org)